Together on a Sunday

Presented by

Translator: JinHea
Editor: Hiyo
Quality Checker: Katrina Yabu

Together on Sunday

Author factoid:

Ichijou Yukari
Born September 19, Virgo.
Debuted in Ribon with "Serenade of Snow". She has created many works of manga and essays, earning herself many loyal readers. Her works include "Designer", "City of Sand", and "Leisure Club".

カバーデザイン／石川雅代

集英社文庫

日曜日は一緒に
一条ゆかり
●Yukari Ichijō
集英社文庫

571

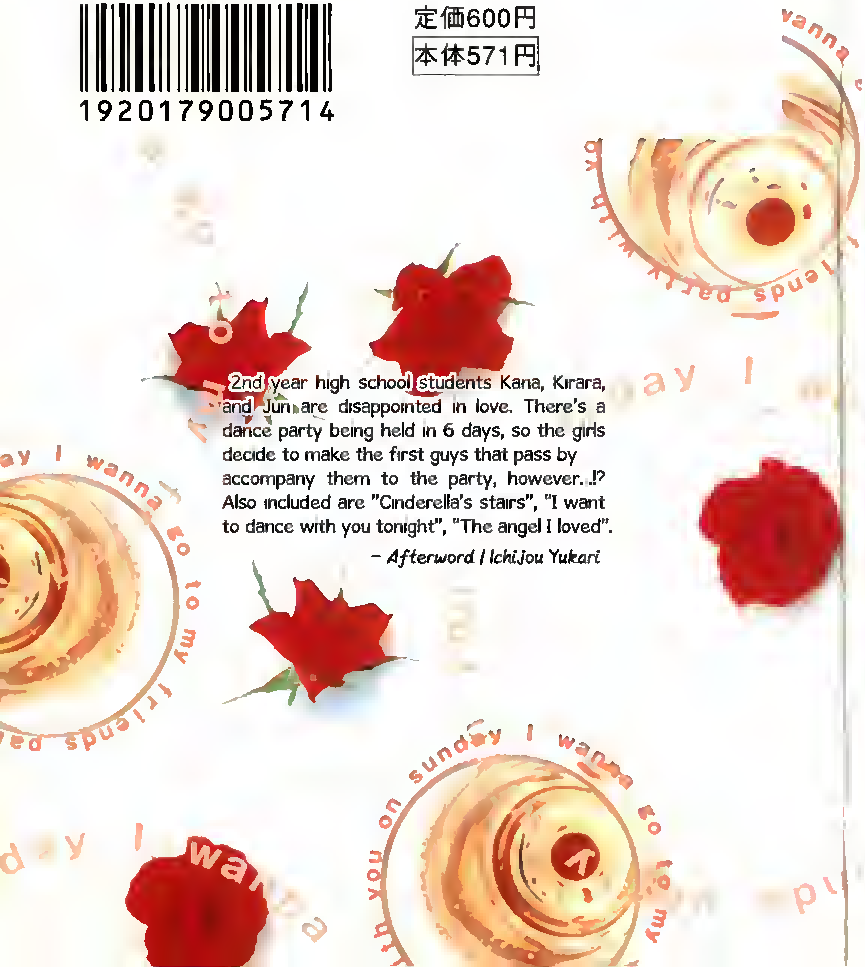
9784086174824

ISBN4-08-617482-0

C0179 ¥571E

1920179005714

定価600円
本体571円


I wanna go to my friends
I wanna go to my friends
I wanna go to my friends

集英社文庫

Together on Sunday

Ichijou Yukari

集英社

日曜日は一緒に　一条ゆかり

集英社文庫

JOIN THE LAZY ASSES
TO WORK ON THE COOLEST
MANGAS YOU'D EVER READ.
LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
WE NEED:
1. rE-dRAWERS
2. tRANSLATORS [JAP->EN//KOR->EN]
3. tYPESETTERS
4. cLEANERS
AND IF YOU THINK
YOU CAN'T HELP,
THEN YOU CAN ALWAYS
DONATE TO US.
TO BUY, VOLUMES, etc.

Together on Sunday

Ichijou Yukari

集英社文庫

Together on Sunday

Contents:

Together on Sunday

Cinderella's stairs

I want to dance with you tonight

The angel I loved

Afterword [chiyou Yukari

日曜日は
Together
on

Sunday

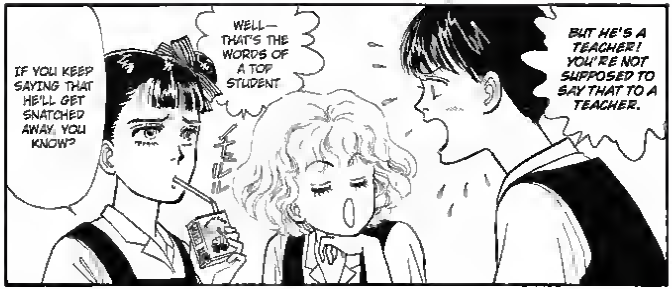
IT'S TOO TROUBLE-SOME
EX
I STAYED UP ALL NIGHT WRITING THIS SEE, THERE'S EVEN DARK CIRCLES UNDER MY EYES...
いめいに
きり
Entrance
NO WAY
WHAT...
JUST
EXIT
入
AT LEAST READ IT

TRAMPLING ON A GIRL'S FEELINGS!
WHAT WAS THAT ATTITUDE!?
おれ
おれ
おれ
おれ
GEE, I'M SO SORRY IT WAS TROUBLESOME!
SO THE RESULT OF A WHOLE MONTH'S WORRYING IS TROUBLESOME!?
IF I'D KNOWN THAT'S THE KIND OF GUY YOU WERE I WOULDN'T'VE DONE SOMETHING SO TROUBLESOME!
I, KICHIJOUJI KANAKO, WILL NEVER FORGET THIS INSULT!
DON'T GET UPPITY JUST BECAUSE YOU'RE A LITTLE HANDSOME!
YOU'LL PAY FOR THE HUMILIATION I SUFFERED THIS DAY, JUST YOU WAIT AND SEE!

STUPID IDIOT
SHE REALLY SAID IT...
YOU SAID IT! WHAT A HORRID GUY!
AMAZING, KANA!!
I KNOW, I KNOW KANA,
I FEEL EXACTLY THE SAME WAY!
I CAN'T BELIEVE I WASTED A MONTH OF MY YOUTH ON THAT COLD GUY!
I'M SO FRUSTRATED!

EH?
EIFUKU! THAT PRICK HAS ANOTHER WOMAN!
I SAVE HIM A BEATING JUST NOW!
I CAN'T BELIEVE HE WASN'T SATISFIED WITH DATING A CUTIE LIKE ME!
YEAH YEAH! KIRARA DOESN'T NEED A GUY LIKE THAT!
2-C
OH...
EEEHHH!! REALLY, KIRARA!?
MATSUHARA SENSEI...
YOUNG GIRLS SHOULDN'T ANNOUNCE THEY'VE BEEN DUMPED SO LOUDLY..
THE BELL'S RUNG. GET BACK IN YOUR CLASSROOM!
TAKAIDO
Y... YES!!
GOOD WORK FULL MARKS AGAIN!
YOU EXCEL IN BOTH ACADEMICS AND SPORTS. TRULY A TALENTED STUDENT!

GOOD JOB
note. wiener sausage
YOU'RE SO STINGY, KANA!
I GAVE YOU MY TAMAGOYAKI!
HEY! KIRARA, THAT'S MY WIENER! DON'T TAKE IT!
DON'T YOU GET HUNGRY WHEN YOU'RE ANGRY?
Actually, I dumped him.
YOU TWO...
HOW CAN YOU HAVE ANY APPETITE AFTER GETTING YOUR HEART BROKEN?
WHAT IF SOMEONE HEARS?
WH WHAT DO YOU MEAN? SO SUDDEN...
HEY, JUN. YOU LIKE MATSUBARA, RIGHT?
CONFESS TO HIM.
HE'S SINGLE, AND HE SEEMS PRETTY INTO YOU.
Definitely broken
RIGHT! LET'S BE COMRADES IN ARMS!
GET TURNED DOWN MAGNIFICENTLY AND BREAK THAT HEART!


IF YOU KEEP SAYING THAT HE'LL GET SNATCHED AWAY, YOU KNOW?
WELL— THAT'S THE WORDS OF A TOP STUDENT
BUT HE'S A TEACHER! YOU'RE NOT SUPPOSED TO SAY THAT TO A TEACHER.

My fruit milk

I'M GONNA GO BUY SOME BREAD
ARGH, NO GOOD. THE ANGER IS MAKING ME EVEN HUNGRIER

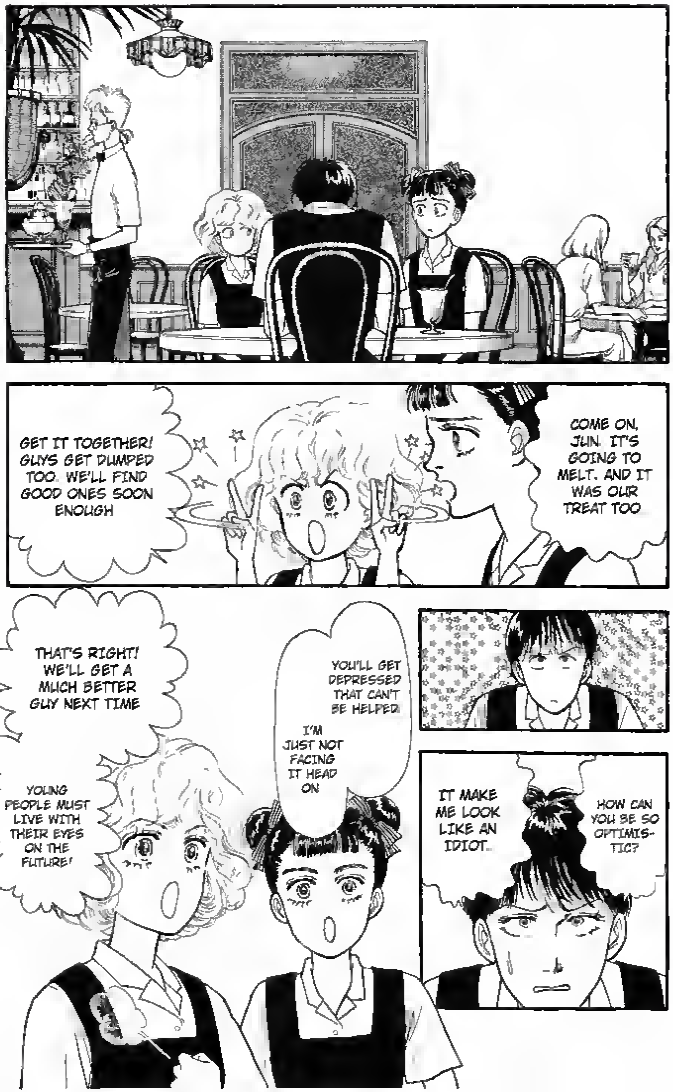
HEEY! JUN, LET'S PLAY SOCCER!
AH... OK!

A GUY'S APPEARANCE AND A MAIDEN'S DISPOSITION
I guess nothing can be done about that personality
KIYARA IS JUST THE OPPOSITE

BOP
I KNOW I KNOW! I'LL PAY YOU BACK FOR THE MILK!
BOBINO
THE PUNISHMENT FOR GLUTTONY IS BOBINO'S TRIPLE ICE!
HOW DID A 100YEN FRUIT MILK TURN INTO SOMETHING COSTING 300YEN!
BOBINO
NOOO! I DON'T WANNA EAT THE SAME ICE AS THEM
Shimoki and Kitano and Zawamura.
NOT GOOD! IT'S THE SHIMOKI-TAZAWA TRIO!
ROCKY ROAD
FUDGE
CHOCO
180
180
180

Low Blow.
EHEHE . IT'S KANAKO-CHAN.
COME OVER HERE..
HEY, KIRARA-CHAN.
WANNA SHARE THIS WITH ME?
I WANT TO CHECK IF YOU'RE REALLY A GIRL.
YO, TAKAIDO LET'S GO ON A DATE
LET'S GO SOMEWHERE ELSE.
BANK
SERVICE CORNER
I'D RATHER CUT OUT MY TONGUE THAN DATE THEM!
WHAT THE HECK'S WITH THOSE GUYS!

IT'S LIKE KANAKO SAID.
WHA-
GOSH.
HEY... WE...
WE'RE SUCH GOOD FRIENDS TEARS ARE COMING OUT.
T/N: MEANING THEY'RE SUCH GOOD FRIENDS, WHAT HAPPENS TO ONE HAPPENS TO ALL OF THEM
MAAAN 3 BEST GIRLFRIENDS LOSING LOVE ALL AT THE SAME TIME IS
THE WORST

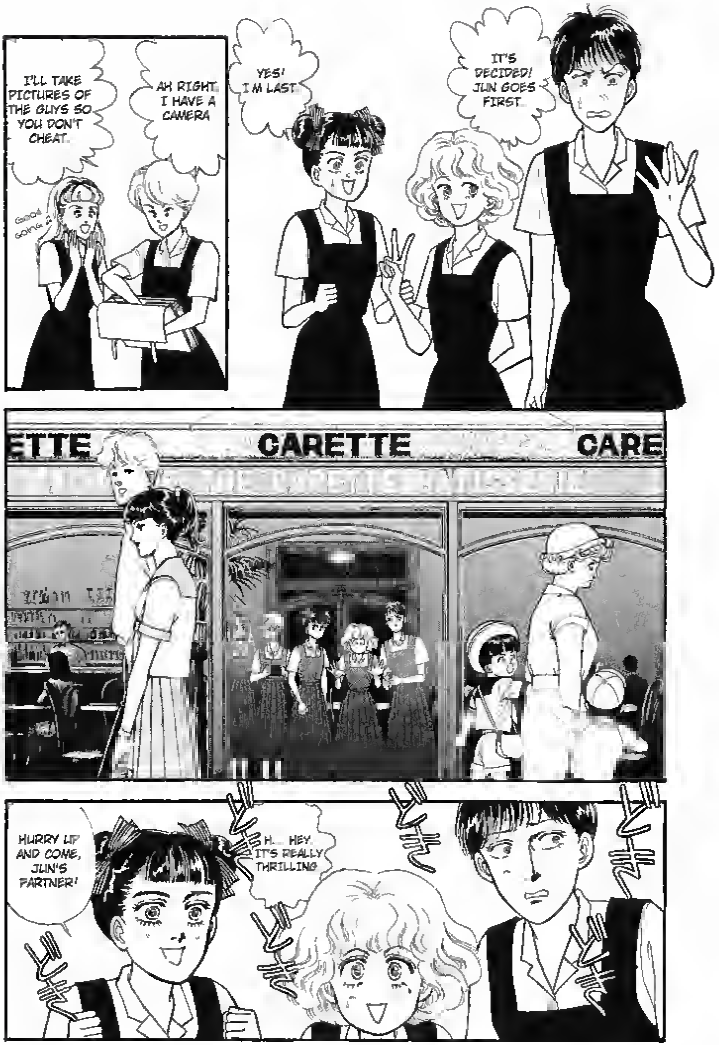

COME ON, JUN. IT'S GOING TO MELT. AND IT WAS OUR TREAT TOO
GET IT TOGETHER! GUYS GET DUMPED TOO. WE'LL FIND GOOD ONES SOON ENOUGH
HOW CAN YOU BE SO OPTIMISTIC?
IT MAKE ME LOOK LIKE AN IDIOT...
YOU'LL GET DEPRESSED THAT CAN'T BE HELPED!
I'M JUST NOT FACING IT HEAD ON
THAT'S RIGHT! WE'LL GET A MUCH BETTER GUY NEXT TIME
YOUNG PEOPLE MUST LIVE WITH THEIR EYES ON THE FUTURE!

AAAH, WHY DO I HAVE TO HAVE THIS PERSONALITY!
I'M SICK OF MYSELF!
THAT'S RIGHT! GETTING DEPRESSED WHEN I DIDN'T DO A THING IS THE WORST!
HOW PATHETIC!!
AND OF COURSE DANCE COACHING'S INCLUDED.
THE MONEY CONTRIBUTES TO THE IMPOVERISHED DANCE CLUB'S CLUB FUNDS.
ONLY 3000YEN FOR COUPLES, FOOD AND DRINK INCLUDED
DOING THE TANGO WITH YOUR BOYFRIEND IS SUPER AMAZING!
WE'RE HEART-BROKEN RIGHT NOW.
MMM
IT'S JUN'S PERSONALITY AFTER ALL
EVEN IF YOU ASK WHY...
HEY HEY, WANT TO BUY A TICKET TO A PARTY?
YOU THREE ARE TOGETHER AS ALWAYS.
HEEY GIRLS,

HMMM, IF ONLY HE'S THE TYPE TO BUY A TICKET,
HE HAS A GIRL-FRIEND TO COME WITH AFTER ALL
I'LL BUY THE TICKETS!
DON'T LIE, KIRARA, YOU HAVE A GUY
WOW, IT'S MATSUBARA-SENSEI WITH A WOMAN!
HAD ONE UP TILL YESTERDAY
I'M GONNA DO SOMETHING THE OLD ME'D NEVER DO.
I'LL JUST PICK SOMEONE FROM THE GUY'S THAT WALK PAST OVER THERE!
I'LL BECOME A COLD-BLOODED WOMAN!
WHA- WAIT A MINUTE JUN. WHO ARE YOU GOING WITH WHEN THERE'S NO MAN IN YOUR LIFE?
KANA, LET'S BUY TOO
ACTUALLY, THAT SOUNDS INTEREST-ING
MY GOSH! JUN'S GONE CRAZY FROM GETTING HER HEART BROKEN!

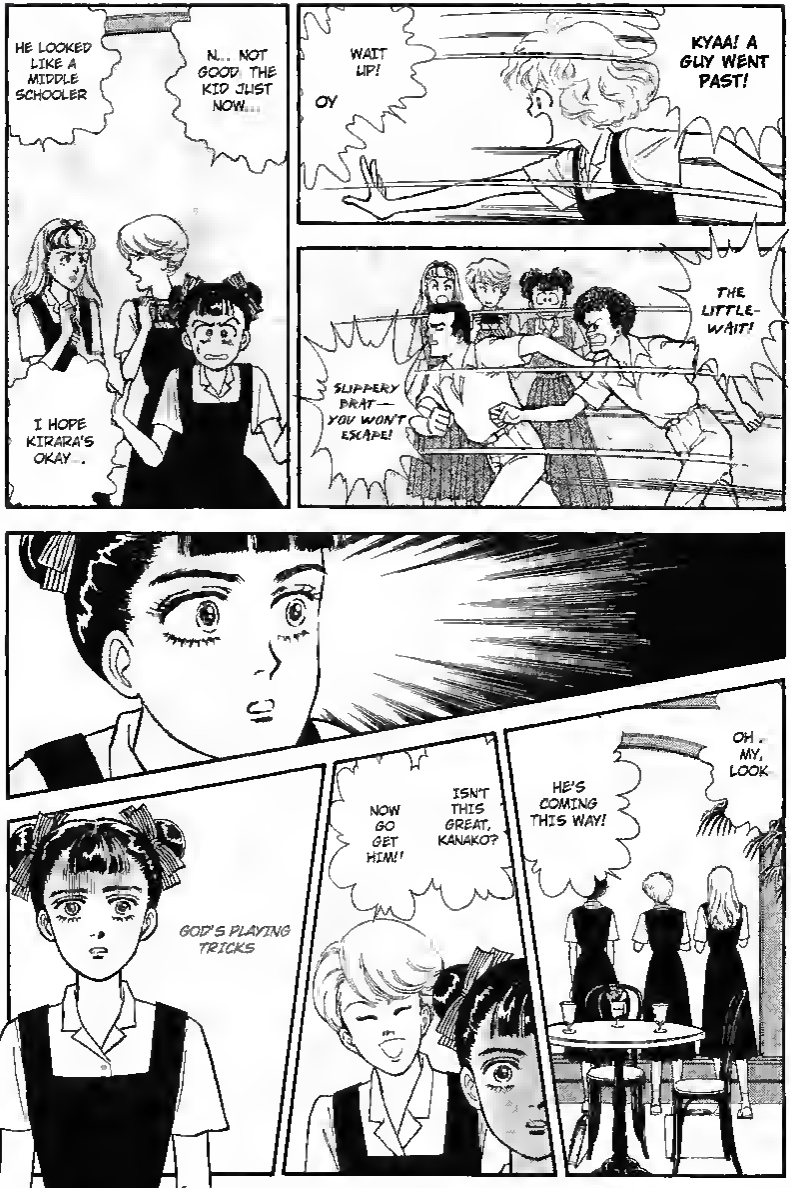
SINCE WE'RE BROKEN-HEARTED ANYWAY, LET'S TRY PLAYING THIS GAME!
DON'T YOU THINK IT'LL BE FUN?
WE SEE WALKING PAST TO THE PARTY.
OKAY? WE INVITE THE FIRST SINGLE GUY
I SUPPORT KIRARA!!
JUN, DIDN'T YOU SAY ANYONE IS FINE?
I... DID BUT...
A COLD-HEARTED WOMAN ISN'T PICKY!
MAJORITY RULES
YAKUZA, WEIRDO, OLD MAN, A GUY IS A GUY.
WAI... WAIT A MINUTE, KIRARA!
WHAT IF HE'S YAKUZA? OR A WEIRDO?

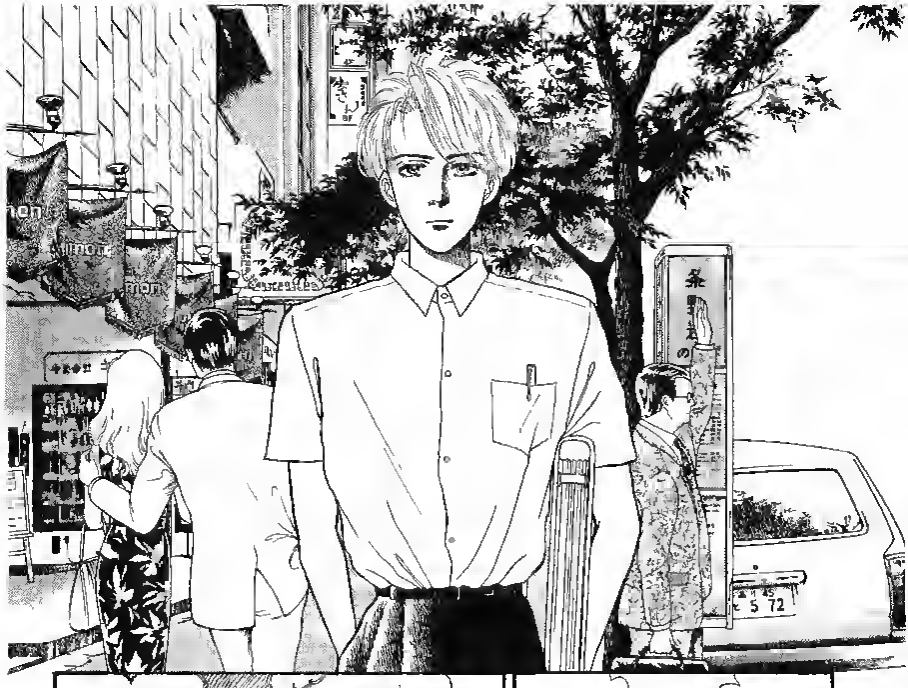
HEY HEY, ARE YOU GOING TO PLAY A PUNISHMENT GAME TOO?
THIS SUNDAY
WHEN IS THE PARTY?
IT'S A CHANCE TO LIFT OUR MOOD
KANA-!
IF YOU WENT WITH ONE OF THOSE YOU'LL BE THE LAUGHINGSTOCK OF THE SCHOOL
TH THAT'S REALLY HORRID.
LEAVE IT TO ME! I THOUGHT UP A GOOD ONE
TRUE. SINCE IT'S A GAME, PUNISHMENT IS ESSENTIAL
IT'LL DEFINITELY MAKE YOUR BLOOD CURDLE.
IF YOU'RE UNSUCCESSFUL YOU HAVE TO INVITE ONE OF THE SHIMOKITAZAWA TRIO TO THE PARTY
LET'S DECIDE THE ORDER WE GO IN. ROCK, PAPER
N..NO WAY, SOMETHING LIKE THAT..
NO MORE COMPLAINTS! TODAY IS MONDAY,
SO 6 MORE DAYS.
ぐるぐる


I'LL TAKE PICTURES OF THE GUYS SO YOU DON'T CHEAT.
AH RIGHT. I HAVE A CAMERA
SNAP SNAP
YES! I'M LAST.
IT'S DECIDED! JUN GOES FIRST.
ETTE
CARETTE
CARE
HURRY UP AND COME, JUN'S PARTNER!
H... HEY. IT'S REALLY THRILLING

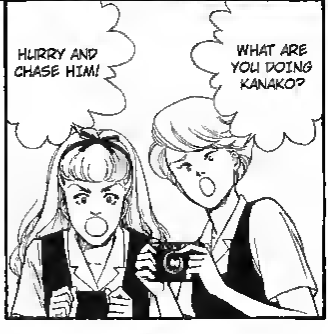
HERE IS THE FIRST SINGLE GUY!
WHOA THAT'S SAD.
NO WAY!
NOO THIS IS JUST TOO MEAN!
COME ON, HURRY UP OR YOU'LL LOSE SIGHT OF HIM!
RIGHT! WITH AN OLD MAN, IT'S A MOMENT'S SHAME
I GET IT!
I'LL GO INVITE HIM BEFORE I'M STUCK WITH SHIMOKI-TARAWA!
HE'S STILL A GUY, ISN'T HE?
OR IF YOU PREFER SHIMOKI-TAZAWA OVER THAT OLD MAN.
WITH SHIMOKITAZAWA, YOU'RE THE SCHOOL'S LAUGHING-STOCK

YES! JACKPOT!
KYA, KIYARA, HE'S REALLY HANDSOME!
JUN
SUCH A FRIGHTFUL THING--
EH!
HIM?
HUH?
I'M OVER HERE.
STUUPID
HEY
GET AWAY FROM HIM, WOMAN!!


HE LOOKED LIKE A MIDDLE SCHOOLER
N... NOT GOOD. THE KID JUST NOW...
I HOPE KIRARA'S OKAY...
WAIT UP!
OY
KYAA! A GUY WENT PAST!
SLIPPERY BRAT— YOU WON'T ESCAPE!
THE LITTLE- WAIT!
GOD'S PLAYING TRICKS
NOW GO GET HIM!
ISN'T THIS GREAT, KANAKO?
HE'S COMING THIS WAY!
OH, MY, LOOK



LEAVE ME ALONE
MY PARTNER IS SHIMOKITAZAWA.

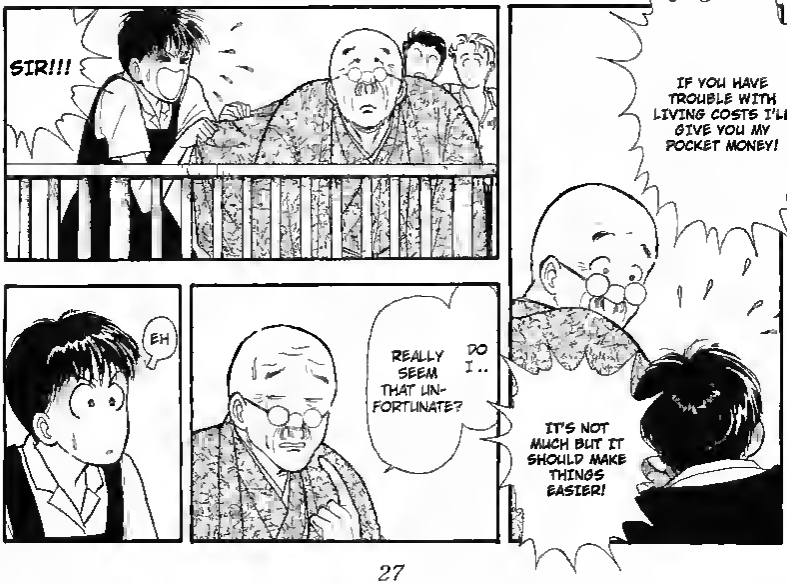

HURRY AND CHASE HIM!
WHAT ARE YOU DOING KANAKO?

AND HIS BALDNESS WILL ONLY MAKE HIM GET HEATSTROKE FASTER
WHAT'S HE DOING..
STANDING IN THIS HEAT AT HIS AGE ISN'T GOOD FOR HIS BODY.
BUT HE'LL DEFINITELY THINK IT'S ODD FOR A STRANGER TO DO THAT
JELLY NOODLES WOULD BE GOOD, TOO, SINCE HE'S A GENTLEMAN.
RIGHT! IF I INVITE HIM TO HAVE TEA...
I HEARD THE ELDERLY LIKE SWEET THINGS. SO MAYBE AN ICE?

TN JELLY NOODLES ... TOKOROTEN MADE FROM AGAR. I DON'T UNDERSTAND THE REFERENCE TO GENTLEMAN

KYAAH! SIR
WHAT ARE YOU DOING!!

NO MATTER HOW BAD THINGS ARE, YOU MUSTN'T KILL YOURSELF!
WH... WHAT ARE YOU SAYING, SIR?
DON'T STOP ME. I NO LONGER HAVE ANY TIES TO THIS WORLD.
I KNOW, DAYS IN AN OLD FOLK'S HOME IS HARD TO BEAR RIGHT?
IF YOU'RE SICK IT CAN BE CURED!
DO YOU THINK YOU'RE A HINDRANCE TO YOUR FAMILY!?
OR PERHAPS YOU'RE TIRED OF LIVING ALONE!?


SIR!!!
EH
REALLY SEEM THAT UN-FORTUNATE?
DO I..
IT'S NOT MUCH BUT IT SHOULD MAKE THINGS EASIER!
IF YOU HAVE TROUBLE WITH LIVING COSTS I'LL GIVE YOU MY POCKET MONEY!

OY— WAIT UP—
I SAID WAIT!
CAN'T YOU HEAR ME, KID!!
STOP—
IF YOU DON'T I'LL SCREAM PERVERT!
WHAT DO YOU WANT?
YOU'VE BEEN FOLLOWING ME QUITE A WHILE.
WH . WHAT'S THAT ATTITUDE?
IF YOU HEARD ME YOU COULD'VE STOPPED EARLIER!
N... NO THANKS TO YOU, I WAS FORCED TO RUN A MARATHON. I HATE MARATHONS!

YOU PRETTY COCKY, JIN.
A GIRLFRIEND AT SUCH A BUSY TIME?
JIN! YOU'RE NOT GETTING AWAY!
YOU REALLY GOT US GOOD JUST NOW
GIANT!
THERE HE IS!
AH— SEE NOW THEY'VE CAUGHT UP!
LITTLE GIRL— KEEP YOUR DISTANCE AND YOU WON'T GET HURT.
GO HOME AND SUCK YOUR MOMMY'S TITS
HOW PITIFUL CAN'T FIGHT WITHOUT A BUDDY TO BACK YOU UP?
HMPH. WHICH ONE'S GONNA GET HURT?
T/N: I CAN'T BELIEVE I TRANSLATED THIS LINE SO EMBARRASSING!
SO HIGH SCHOOLERS WHO PICK A FIGHT WITH THAT KID ARE ADULTS?
I see. A middle schooler
KIDS SHOULD ACT LIKE KIDS!
WHAT'D YOU SAY? PRETTY FULL OF YOURSELF WHEN YOU'RE JUST A MIDDLE SCHOOLER

I'LL BREAK THAT FILTHY MOUTH!
UH-OH
THIS LITTLE!
THAT'D HURT IF IT CONNECTED!
NICE! HOLD HIM FOR ME.
WHOA

I SAID STOP IT! OY!
HOL... HOLD UP!
TWO ON ONE IS JUST COWARDLY!
Authentic Curry Taste
Black Magic Pavilion
DIVINE RETRIBUTION!!
HERE'S
GYA
WAH! THE COP'S HERE!
OY- WHAT'S GOING ON OVER THERE!
BRUTAL!

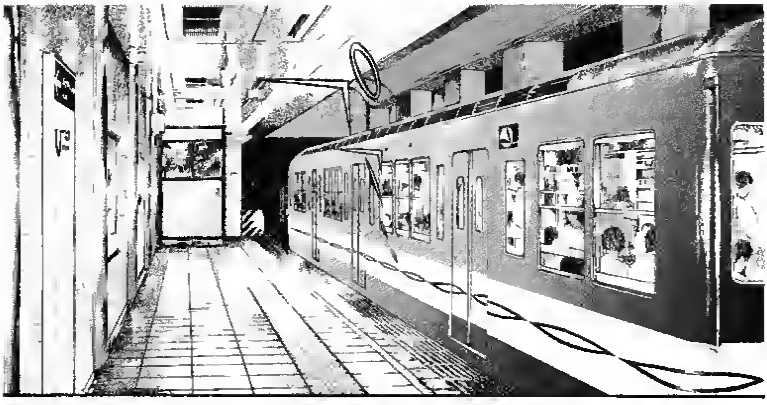
STUPID! YOU'RE LECTURED AND YOUR PARENTS WILL GET CALLED IN.
WH.. WHY DO I HAVE TO..
WE'RE OUTTA HERE.
I'VE GOT A BAD PREMONITION
I WONDER HOW THINGS WENT WITH JUN AND THAT OLD MAN?
GETTING INVOLVED IN THIS IS LIKE MEETING UNSCRUPULOUS EYES...
I WANT TO KNOW WHAT KIND OF GUY KANA GOT.
YOU.. KNOW A LOT ABOUT IT...
DUH!
I SEE THE COP ONCE A WEEK!
LOOKS LIKE...
I GOT A PRETTY AMAZING ONE.
this is like the movies

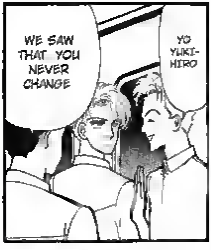
とぼ とぼ とぼ…
I HATE SUNDAY
IF ONLY I WAS NEVER BORN…
A PARTY WITH SHIMOKITAZAWA IS THE LOWEST OF THE LOW.
HAAAH WHY DID THAT HAVE TO HAPPEN
IF… RIGHT WE TAKE THE SAME TRAIN.
OH NO. I DON'T WANT TO SEE HIM AGAIN
POOR KANAKO-CHAN
MY LIFE ENDS ON SUNDAY…
DAMMIT HIS APPEARANCE IS JUST MY TYPE
IF HIS PERSONALITY COULD BE NICER NO WAY THAT'LL HAPPEN
AT THIS RATE I'LL SEE HIM TWO, THREE TIMES A DAY…
WHOA

TRUE. NO MATTER HOW BAD HIS PERSONALITY, COMPARING HIM TO SHIMOKITAZAWA IS LIKE COMPARING DIAMOND AND RAW WASTE.
THOSE THREE ARE HORRIBLE BOTH INSIDE AND OUT, YET THEY HAVEN'T KILLED THEMSELVES
GO WITH ME!
HE HE
YUCK!
LET'S GO TO THE PARTY TOGETHER
IF I GO TO THE PARTY WITH THAT GUY, EVERYONE WILL PROBABLY BE ENVIOUS
IF IT WASN'T FOR THAT, HE WOULDN'T HAVE SHOWN THAT ATTITUDE TO A GIRL.
HE MIGHT BE REGRETTING IT BY NOW!
OH YEAH. HE HAD LOW BLOOD PRESSURE THIS MORNING. THAT'S WHY HE WAS IN A BAD MOOD.
HE STAYED UP ALL NIGHT STUDYING FOR A TEST TODAY, SO THINGS WERE A LITTLE HAZY.
IT FINE. I HAVE A BIG HEART.
O OKAY!
I CAN LAUGH IT OFF AND FORGIVE HIM.
THAT'S WHY I MUST GIVE HIM A CHANCE TO REDEEM HIMSELF!
Ah, of course I'll take you to the party. Consider it my apology.
Sorry about this morning. Please forget it.
THAT'S GOTTA BE IT!

HE REALLY IS POPULAR
WATCH A BIT, KANAKO. THEY'RE DAWDLING ANYWAYS
AH—THEY GOT THERE BEFORE ME
THAT'S .. YOU CAN THROW IT AWAY, BUT PLEASE ACCEPT IT!
I WORKED REALLY HARD TO MAKE IT.
I DON'T WANT IT
HERE
IT'S HOMEMADE COOKIES
BUT HE REFUSED MY LOVE LETTER
HUH— WHAT THE?
OY. YOU KIDS.

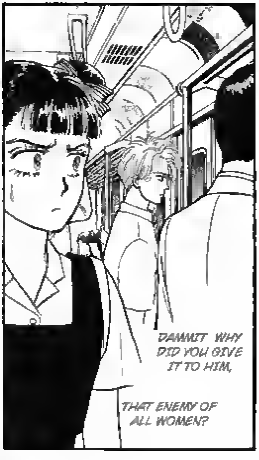
WHAT KIND OF GUY IS THAT!!
WHA---!!
THAT'S HORRIBLE NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT!
JUST WHAT
Yay! Cookies! Cookies!
WHAT WAS THAT?




WE SAW THAT YOU NEVER CHANGE
YO YUKI-HIRO

H HUH SO HIS NAME'S YUKIHIRO

I WAS NAIVE IMAGINE IF I WENT AHEAD WITH MY DELUSIONS,
I'D'VE BEEN HUMILIATED AGAIN!


DAMMIT WHY DID YOU GIVE IT TO HIM,
THAT ENEMY OF ALL WOMEN?

EVEN IF YOU HAVE A BAD PERSONALITY, GIRLS STILL WANT TO GET CLOSE TO YOU
GOOD LOOKING DUDES HAVE IT MADE
YOU TELL HIM!
RIGHT! RIGHT!
SHE WAS PRETTY CUTE. DON'T YOU THINK YOU WENT TOO FAR?
YOU REALLY WERE CRUEL BACK THERE.
THIS ONE HAD NO CHOICE BUT GO OUT WITH HER
COME TO THINK OF IT, THERE WAS ONE BEFORE WHO CHASED HIM TO SCHOOL CRYING HER EYES OUT.
I WANT TO TRY SAYING SOMETHING LIKE THAT TOO.
EEE— IS THAT WHY
DOING WHAT THEY WANT WITHOUT SPARING A THOUGHT FOR THE TROUBLE THEY'RE CAUSING OTHERS.
WOMEN ARE A HASSLE
I SHOULD'VE BEEN THE ONE CRYING.
I WENT OUT WITH HER A BIT AND SHE STARTED WHINING ABOUT HOW I'M COLD AND HOW SHE DIDN'T LIKE ME ANYMORE.
THAT WAS A SHAM.
THEY'RE NOTHING BUT A BOTHER

SO WHO DO YOU ACTUALLY LIKE, YUKIHIRO?
NOOOBODY SHEESH
AAH I WANNA FEEL LIKE WOMEN ARE BURDEN-SOME TOO
WHAT A HUSBAND YOU'D MAKE
I'LL GET ANGRY
YOU PREFER OLDER WOMEN
MAYBE YOU UN-EXPECTEDLY HAVE A MOTHER COMPLEX?
HE SAID HE THOUGHT NOTHING OF HER AND GOT HIT
OH YEAH, THIS GUY HAD A HANDPRINT PERFECTLY IMPRINTED ON HIS FACE!
AND THAT TIME HE GOT CHATTED UP BY SOME GIRLS FROM UNIVERSITY
HOW CAN YOU SAY SOMEONE'S COLD JUST FROM THOSE LITTLE INCIDENTS!?
THEY GET FULL OF THEMSELVES JUST COS THEY'RE SOMEWHAT PRETTY, THEY ONLY SEE MEN AS PETS
THEY'RE NOISY, CAPRICIOUS AND NARCISSISTIC.
ALL WOMEN ARE THE SAME
HE DOES HAVE A POINT BUT
AREN'T GUYS THE SAME!?
Y... YEAH WELL
HOW RUDE

I UNDERSTAND WHERE HE'S COMING FROM, BUT...
HMM I GUESS
WANNA DROP BY?
I BOUGHT A NEW CD.
TOMORROW
GOTTA GET HOME EARLY TODAY
甘っ子
HERE IT'S GOING TO MELT SIR.
THE UJIKINTOKI SHIRATAMA HERE IS REALLY DELICIOUS.

T/N UJIKINTOKI SHIRATAMA - SHAVED ICE TOPPED WITH GREEN TEA WITH AUZUKI BEAN AND MOCHI BALLS

I AM TIRED OF LIFE
I NO LONGER HAVE THE WILL TO KEEP LIVING AND I'VE DONE EVERYTHING I WANTED TO DO.
IT'S BORING TO REMAIN IN THIS WORLD, SO I THOUGHT I'D GO JOIN MY LATE WIFE.
PLEASE DON'T SAY SUCH A THING!
IF SIR DIED I'D BE IN A GREAT DEAL OF TROUBLE!
THAT IS... IT'S A BET WITH MY FRIENDS
THERE'S A DANCE ON SUNDAY AND WE HAVE TO HAVE PARTNERS
SO... WE DECIDED TO INVITE THE FIRST SINGLE MALE WE SAW AS OUR PARTNERS TO THE PARTY
AND FOR ME, SIR, THAT'S YOU
WHY WOULD YOU BE IN TROUBLE?

YOUNG PEOPLE THESE DAYS ARE PRETTY AUDACIOUS.
IF I'M FORCED TO DO THAT, I'LL BE TOO ASHAMED TO EVER GO TO SCHOOL AGAIN.
IF I CAN'T GO WITH YOU THEN I HAVE TO GO WITH THE SCHOOL'S MOST DESPICABLE GUYS.
WITH YOU.
ME
GO TO A DANCE PARTY
ホロッ!
PLEASE GO WITH ME!
I'M BEGGING YOU, SIR!
BECAUSE
WHY WOULD YOU THINK LIKE THAT?
EVEN THOUGH I ALREADY KNEW I WOULDN'T BE A GOOD MATCH FOR HIM,
THE PERSON I LIKE ALREADY HAS SOMEONE.
IT WAS STILL A SHOCK.
ハッ!
IT JUST... HAVING MY HEART BROKEN MADE ME A LITTLE BRAVER.
I DON'T DO THIS ALL THE TIME

A WISHY-WASHY PERSONALITY, EMOTIONALLY WEAK AND WEIRDLY SERIOUS,
SOMEONE LIKE ME CAN'T EVEN BE CONSIDERED GIRLFRIEND MATERIAL
WELL, I'M JUST LIKE A GUY.
GIRLY THINGS DON'T SUIT ME AT ALL
AT THIS AGE, MY JUDGEMENT IS GOOD
IS THAT SO— I THOUGHT YOU WERE PRETTY CHARMING AND CUTE.
KIND AND STRAIGHT-FORWARD – AT THIS AGE MY JUDGEMENT IS GOOD
HOW ABOUT THIS.
IF YOU GIVE ME A REASON TO LIVE, I'LL GO TO THE PARTY INDEED, ANY-WHERE ELSE - WITH YOU!
IF YOU WANT TO HELP ME, THEN YOU HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY
N no way
EH— RESPON-SIBILITY?

I'VE MADE UP MY MIND! I'LL MAKE YOU A LADY!
I HAVE, UMM, THOUGHT, THAT YOUNG GIRLS THESE DAYS HAVE NO ELEGANCE, NO REFINEMENT!
YOU'VE PROBABLY SEEN A HEPBURN *MOVIE CALLED "BEAUTIFUL SABRINA"
THERE WAS A MAN FROM FRANCE WHO TURNED VILLAGE GIRL SABRINA INTO A LADY
ぽちくん
NOW THEN, WE SHOULDN'T BE WASTING PRECIOUS TIME HERE!
I WANT TO BE LIKE THAT "DADDY LONG LEGS"!
THAT'S IT EXACTLY!
AH... HOLD ON SIR!
THIS SHOULD BE MY TREAT
A LADY DOES NOT OFFER TO PAY.
THAT'S 1360 YEN

HEPBURN - AUDREY HEPBURN, A BIG INTERNATIONAL STAR FROM THE 1950 60S. SHE WOULD'VE BEEN YOUR PAP OR GRANDPAP'S SUPER IDOL.

Sir, first time I've seen so much money in my life.
A...AMAZING! F...F...FULL OF TEN THOUSAND YEN NOTES..
YES, YES
WH...WHO IS THIS OLD GUY!?
EH~~~!?
Oh~ good timing
EH~~~!!
WE FOUND HIM!!
GOREN!!
EH~~~!!!